

31994D0198

12.4.1994

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 93/26

**ODLOČBA KOMISIJE**  
**z dne 7. aprila 1994**  
**o posebnih pogojih za uvoz ribiških in proizvodov iz ribogojstva s poreklom iz Brazilije**

(94/198/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/493/EGS z dne 22. julija 1991 o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in dajanje na trg ribiških proizvodov <sup>(1)</sup> in zlasti člena 11 Direktive,

ker je skupina strokovnjakov Komisije opravila inšpekcijski obisk v Braziliji, da bi preverila pogoje, pod katerimi se ribiški proizvodi proizvajajo, skladiščijo in odpremijo v Skupnost;

ker se lahko predpisi brazilske zakonodaje v zvezi z zdravstvenim inšpekcijskim nadzorom in spremljanju ribiških proizvodov štejejo za enakovredne tistim iz Direktive 91/493/EGS;

ker je Zvezna inšpekcijska služba (SIF), pristojni brazilski organ, sposobna učinkovito preverjati uporabo veljavnih zakonov;

ker mora postopek za pridobivanje zdravstvenega spričevala iz člena 11(4)(a) Direktive 91/493/EGS prav tako zajemati opredelitev vzorca spričevala, minimalne zahteve v zvezi z jezikom(-i), v katerem(-ih) ga je treba pripraviti, in kvalifikacije osebe, ki ima pooblastila za njegovo podpisovanje;

ker je treba v skladu s členom 11(4)(b) Direktive 91/493/EGS na pakiranja ribiških proizvodov namestiti oznako, ki navaja ime tretje države in številko odobritve obrata izvora;

ker se mora v skladu s členom 11(4)(c) Direktive 91/493/EGS sestaviti seznam odobrenih obratov; ker se mora navedeni seznam

sestaviti na podlagi sporočila SIF Komisiji; ker mora zato SIF zagotavljati skladnost s predpisi, ki jih v ta namen določa člen 11(4) Direktive 91/493/EGS;

ker SIF uradno zagotavlja skladnost s pravili iz poglavja V Priloge k Direktivi 91/493/EGS in izpolnjevanje zahtev, enakovrednih tistim iz navedene direktive, za odobritev obratov;

ker so ukrepi, predvideni s to odločbo, v skladu z mnenjem Stalnega veterinarskega odbora,

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

*Člen 1*

Zvezna inšpekcijska služba (SIF) je pristojni organ v Braziliji za preverjanje in potrjevanje skladnosti ribiških proizvodov z zahtevami Direktive 91/493/EGS.

*Člen 2*

Ribiški proizvodi s poreklom iz Brazilije morajo izpolnjevati naslednje pogoje:

1. vsako pošiljko mora spremljati oštevilčeni izvornik pravilno izpolnjenega, podpisanega in z datumom opremljenega zdravstvenega spričevala, ki obsega en list, v skladu z vzorcem iz Priloge A k tej odločbi;

<sup>(1)</sup> UL L 268, 24.9.1991, str. 15.

2. proizvodi morajo prihajati iz odobrenih obratov, navedenih v Prilogi B k tej odločbi;
3. razen v primeru zamrznjenih ribiških proizvodov v razsutem stanju in namenjenih za proizvodnjo konzerviranih živil morajo imeti vsa pakiranja navedeno besedo „Brazilija“ in številko odobritve obrata izvora z neizbrisnimi črkami.

*Člen 3*

1. Spričevalo iz točke 1 člena 2 se mora sestaviti v najmanj enem uradnem jeziku države članice, kjer se opravljajo pregledi.

2. Spričevalo mora navajati ime, položaj in podpis predstavnika SIF ter uradni žig slednjega, ki je drugačne barve kakor druge oznake na spričevalu.

*Člen 4*

Ta odločba se začne uporabljati od 1. junija 1994.

*Člen 5*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 7. aprila 1994

*Za Komisijo*  
René STEICHEN  
*Član Komisije*

PRILOGA A

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO

za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva s poreklom iz Brazilije in namenjene za izvoz v Evropsko skupnost, z izjemo školjk, iglokožcev, plaščarjev in morskih polžev v kakršni koli obliki

Referenčna št.: .....

Država odpreme: Brazilija

Pristojni organ: Ministrstvo za kmetijstvo, Zvezna inšpekcijska služba (SIF)

I. Podrobnosti za identifikacijo proizvodov

Opis ribiških proizvodov oziroma proizvodov iz ribogojstva (1):

— vrsta (znanstveno ime): .....

— predstavitev proizvoda (2) in vrsta obdelave: .....

Številčna oznaka (če je na voljo): .....

Vrsta pakiranja: .....

Število zavojev: .....

Neto teža: .....

Zahtevana temperatura skladiščenja in prevoza: .....

II. Poreklo proizvodov:

Ime(-na) in številka(-e) uradne odobritve obrata(-ov), ki ga (jih) je odobril SIF za izvoz v Skupnost:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

III. Namembni kraj proizvodov

Proizvodi se odprejijo iz:

.....  
(kraj odpreme)

V: .....  
(namembna država in namembni kraj)

z naslednjim prevoznim sredstvom: .....

Ime in naslov odpremnika: .....

.....  
.....

Ime prejemnika in naslov namembnega kraja: .....

.....  
.....

(1) Neustrezno črtati.

(2) Živ, ohlajen, zamrznjen, soljen, dimljen, konzerviran itd..

**IV. Potrdilo o zdravstvenem stanju**

Uradni inšpektor za zgoraj navedene ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva potrjuje, da:

1. so bili ulovljeni in obdelani na krovu plovil v skladu z zdravstvenimi predpisi iz Direktive 92/48/EGS;
2. so bili iztovorjeni, obdelani in po potrebi pakirani, pripravljeni, predelani, zamrznjeni, odtaljeni in skladiščeni na higienski način v skladu z zahtevami iz poglavij II, III in IV Priloge k Direktivi 91/493/EGS;
3. so bili zdravstveno pregledani v skladu s poglavjem V Priloge k Direktivi 91/493/EGS;
4. se pakirajo, označujejo, skladiščijo in prevažajo v skladu s poglavji VI, VII in VIII Priloge k Direktivi 91/493/EGS;
5. ne izvirajo iz strupenih vrst ali vrst, ki vsebujejo biotoksine;
6. so zadovoljivo opravili organoleptične, parazitološke, kemijske in mikrobiološke preglede, določene za nekatere kategorije ribiških proizvodov v Direktivi 91/493/EGS in izvedbenih odločbah k Direktivi.

V ..... dne .....  
(kraj) (datum)



.....  
Podpis uradnega inšpektorja  
(ime in priimek z velikimi tiskanimi črkami, položaj in kvalifikacije  
podpisnika)

## PRILOGA B

## SEZNAM OBRATOV

Številka odobritve	Obrat	Naslov
0002	Ital Fish Indústria e Comércio Ltda	Barra do Itapemirim
0017	Belém Pesca S/A	Belém
0020	Itasul — Indústria e Comércio de Pescado S/A	Itajai
0024	Indústria de Pesca do Ceará S/A — Ipecea	Luis Correa
0066	Litoral Depósito Frigorífico Ltda	São Sebastião
0096	Pesca Alto Mar S/A Pam	Areia Branca
0121	Atlântica Pesca Ltda	Belém
0123	Mariscos Industrial de Cascavel Ltda	Cascavel
0145	Ciapesc Cia Amazônica de Pesca	Niterói
0159	S/A Alcyon Indústria da Pesca	Santos
0198	Ciapesc Cia Amazônica de Pesca	Belém
0199	Pesqueira Pioneira da Costa	Porto Belo
0209	Friesp — Frigorífico Espiritosantense de Pescado Ltda	Conceição da Barra
0211	Lins — Indústria e Comércio Ltda	São Bernardo do Campo
0241	Torquato Pontes Pescados S/A	Rio Grande
0274	Edemir Alexandre Camargo	Tijucas
0295	Mf Gomes Comércio e Indústria S/A	Macapá
0314	Quaker Alimentos Ltda	Itajai
0327	Serpa Comércio e Indústria de Pescados Ltda	Itajai
0349	Ipesca Indústria de Frio e Pesca S/A	Fortaleza
0369	Damm Produtos Alimentícios Ltda	Osasco
0376	Empesca S/A — Construções Navais, Pesca e Exportação	Acarau
0378	Atlantic — Industrial de Conservas S/A	Itaborai
0442	Pina Intercâmbio Comercial, Industrial e Pesca S/A	Belém
0496	Delmar Produtos do Mar S/A	Fortaleza
0558	Femepe Empresa de Pescados Ltda	Navegantes
0563	Pesqueria Tutóia Ltda	São Luis
0569	Caiçara Comércio e Exportação Ltda	Recife
0574	Mederiã Venâncio de Almeida Corumbá Júnior	Paranaguá
0586	Cooperativa Mista de Pesca Nipo Brasileira	Guarujá
0624	Empresa Pesqueira da Barra de São João Ltda	Casimiro de Abreu
0633	Mantuano S/A Comércio e Indústria de Pesca	Niterói
0634	Empesca S/A — Construções Navais, Pesca e Exportação	Aracati
0647	Baía de São Marcos Pescados Ltda	São Luis
0696	Indústrias Alimentícias Beira Alta S/A	Rio de Janeiro
0715	Norte Pesca S/A	Natal
0766	Vivamar S/A Indústria e Comércio	Rio de Janeiro
0770	Barrapesca-Cia de Pesca de Conceição da Barra	Conceição da Barra
0786	Braslo — Produtos de Carne Ltda	Embú
0802	Fragata Comércio de Pescados Ltda	Santos
0856	Cooperativa Mista de Pesca Nipo Brasileira	Guarujá
0864	Crisal Exportação e Importação Ltda	Recife
0886	Infrapesca — Indústria de Frios e Pesca Ltda	Acarau
0948	Leal Santos Pescados Ltda	Rio Grande
0958	Jahú Indústria e Comércio de Pescados Ltda	Rio Grande
0961	Pontal Pesca S/A	Aracati
0971	Icapel Icapui Pesca Ltda	Aracati
0983	Fridusa Frigoríficos Industriais de Alimentos S/A	Niterói
1040	Empesca S/A Construções Navais Pesca e Exportação	Óbidos
1059	Frigoríficos Figueira Ltda	Manacapuru
1061	Promar S/A Indústria e Comércio de Pescados	Rio Grande
1074	São Tomé Indústria e Comércio de Pescado Ltda	Campos
1080	Frigoríficos Santa Andréa Ltda	Campos

Številka odobritve	Obrat	Naslov
1100	Surubim Frigorífico da Amazônia S/A	Manaus
1161	Indústria de Frios e Pesca Ltda — Ifril	Maceió
1176	Comércio e Representações Meso Ltda	Vitória
1214	Aracati Comércio, Exportação e Representações Ltda	Ravos
1229	Ranário Fujioka Nishi Ltda	Hidrolândia
1246	Frigorífico Calombé Indústria e Comércio Ltda	Duque de Caxias
1257	Pesqueira Pioneira da Costa S/A	Florianópolis
1267	Seabras Comercial Importadora e Exportadora Ltda	Iguape
1275	Icap Indústria e Comércio Catarinense de Pescado Ltda	Itajai
1285	Pescampello Indústria e Comércio de Pescado Ltda	Touros
1312	Aurichio S/A Indústria, Comércio, Importação e Exportação	Ubatuba
1354	Ebbe-Empresa Brasileira de Benefício de Pescados e Exportação Ltda	Fortaleza
1406	Irmãos Hoshina e Cia Ltda	Paranaguá
1430	Salseiros Indústria e Comércio Ltda	Itajai
1681	Miami — Comércio e Exportação de Pescados Ltda	Cananéia
1745	Embrapesca Empresa Brasileira de Pesca S/A	Fortaleza
1768	Janasa Jan Produtos do Mar S/A	Camocim
1786	Produmar — Cia Exportadora de Produtos do Mar	Natal
1801	Souto Oliveira S/A Indústria de Alimentação	Pelotas
1802	Gomes Da Costa Alimentos S/A	Niterói
1839	Taiyo Indústria de Pesca S/A	Santos
1858	Quaker Alimentos Ltda	São Gonçalo
1872	Indústria e Comércio Figueiredo S/A	Rio Grande
1889	Comard S/A	Italai
1910	Nilmarsul Industrial Exportadora de Pescados Ltda	Rio Grande
1926	Frigorífico Rio Pel S/A-Indústria de Carnes, Derivados e Conservas	Capão do Leão
1929	Norte Pesca S/A	Recife
1939	Brafish Indústria e Comércio Ltda	Cabo Frio
2028	Furtado S/A Comércio e Indústria	Rio Grande
2037	Ibrac Indústria Brasileira de Alimentos Congelados S/A	Rio de Janeiro
2067	União Brasileira de Pesca e Conservas S/A	São Gonçalo
2072	Inpel-Industrial e Comercial de Alimentos Ltda	Penha
2076	Primar S/A-Produtos Industrializados do Mar	Belém
2082	Atlântica Pescados Ltda	Rio Grande
2083	Pescal S/A	Rio Grande
2087	Mípesca Indústria e Comércio de Pescado S/A	Itajai
2116	Cia Industrial de Conservas Santa Iria	Niterói
2119	Worldwide Indústria, Comércio, Importação e Exportação Ltda	Rio Grande
2132	Rio Grande Produtos Alimentícios Ltda	Rio Grande
2141	Empesca Norte S/A	Belém
2154	Ipecea — Indústria de Pesca do Ceará S/A	Fortaleza
2167	Sul Atlântico de Pesca S/A Indústria e Comércio	Itajai
2169	Albano de Oliveira, Sobrinho e Cia Ltda	Rio Grande
2176	Frimorite Frigorífico Ltda	São Gonçalo
2214	Alvarenga — Comércio e Indústria da Pesca Ltda	Vitoria
2242	Amasa — Amazonas Indústrias Alimentícias S/A	Belém
2347	Interfrios — Intercâmbio de Frios Ltda	Belém
2359	Liotécnica Química Ltda	Embú
2369	Franzese Indústria e Comércio da Pesca Ltda	Guarujá
2370	Interfrios Intercâmbio de Frios S/A	Fortaleza
2383	Protemar Proteínas Indústria e Comércio Ltda	Nova Iguaçu
2400	Acqua S/A Aquicultura	Bananal
2413	Transporte e Comércio de Pescados Magalhães Ltda	Cabo Frio
2427	Cetrim-Centrais Frigoríficas do Triângulo Mineiro S/A	Itajai
2446	Indústria e Comércio de Pescados Penha Ltda	Penha
2503	Koden Indústria, Comércio, Importação e Exportação Ltda	Praia Grande
2524	Norte Pesca Maranhão S/A	Turiaçu

Številka odobritve	Obrat	Naslov
2537	Pescanave S/A Pesca e Exportação	Camocim
2554	Comércio de Pescados Cairçara Ltda	Santos
2574	Cefrinor Centrais de Estocagem Frigorificada do Nordeste Ltda	Simões Filho
2592	Pesqueira Santa Cruz de Cabrália Ltda	Santa Cruz Cabrália
2605	Comércio e Indústria de Pescado Kowalsky Ltda	Itajai
2644	Leal Santos Pescados S/A	Macapá
2721	Aliança Sociedade Comercial de Pesca Ltda	Santos
2740	Santa Bárbara Indústria de Pescados S/A	Salinas Margarida
2759	Pesqueira Nacional S/A	Rio Grande
2786	Maricultura da Bahia S/A	Valença
2797	Maripisca-Indústria, Comércio e Exportação de Pescado Ltda	Barra Itapemirim
2834	Cooperi-Cooperativa Mista dos Pescadores de Ilhéus	Ilhéus
2840	Rander-Agroindústria, Comércio e Exportação Ltda	Gama
2908	Freitas Lemos Ltda	Belém
2935	Irmãos Braga Exportadora Ltda	Belém
2945	Da Hora Indústria, Comércio e Exportação Ltda	Cabo Frio
2953	Golfinho Azul Indústria, Comércio e Exportação Ltda	Cananéia
3010	Atlantis Indústria e Comércio de Pescado Ltda	Rio Grande
3020	Proculmar Importação e Exportação S/A	Santa Luzia Norte
3087	Alimar Pesca e Exportação Ltda	Ilhéus
3088	Empesca S/A-Construções Navais, Pesca e Exportação	Touros
3093	Atlântico Marinho Ltda	Recife
3110	Villepesca Indústria e Comércio de Pescado Ltda	Guarapari
3174	Furtado S/A Comércio e Indústria	Itajai
3187	Solmar Exportadora Ltda	Tutóia/Ma
3197	Jardel-Exportadores de Produtos da Amazônia Ltda	Belém
3208	Pesca Alto Mar S/A	Natal
3210	Empesca S/A-Construções Navais Pesca e Exportação	Natal
3237	Compescal Comércio de Pescado Arcatiense Ltda	Aracati
3289	M. J. Couto de Abreu	Santos
3291	Capiatã Aquicultura Comércio e Exportação Ltda	Coruripe
3303	Braspesca — Indústria e Comércio Ltda	São Luis
3307	Surgelpesca Brasil Comércio e Exportação Ltda	Rio de Janeiro
3373	Infrapesca-Indústria de Frios e Pesca Ltda	Aracati
3417	Bia Ltda-Brasil Indústria de Alimentos-Importação e Exportação	Fortaleza
3419	Pesca Alto Mar S/A	Aracati
3446	Discapel Indústria e Comércio de Géneros Alimentícios Ltda	Itajai
3454	Odisseia Pesca Ltda	Lauro de Freitas
3471	Bia Ltda-Brasil Indústria de Alimentos-Importação e Exportação	Fortaleza
3541	Kawai Suisan Comércio de Pescado Ltda (Yruyo Maru n° 58)	Santos
3542	Kawai Suisan Comércio de Pescado Ltda (Yruyo Maru n° 85)	Santos
3543	Kawai Suisan Comércio de Pescado Ltda (Yruyo Maru n° 1)	Santos
3588	Secom Aquicultura Comércio e Indústria S/A	Luis Correa
3611	Tunamar Comércio Ltda (Chung 1-66)	Belém
3612	Tunamar Comércio Ltda (Chung 1-111)	Belém
3613	Tunamar Comércio Ltda (Chung 1-116)	Belém
3625	Soela — EK-0598	Rio de Janeiro